



QK2118286

全国中文核心期刊
CSSCI来源期刊
中国人文社会科学核心期刊

中國比較文學

ZHONG GUO BI JIAO WEN XUE



Comparative Literature in China

2021年第

2

期 总第一二三期



上海外国语大学
中国比较文学学会

中國比較文學

2021年第2期(总第123期)

谢天振纪念专辑

- | | | |
|----|---------------------------------|-----|
| 1 | 编辑部的话 | 宋炳辉 |
| 1 | 比较文学与翻译研究再识
——兼论谢天振的比较文学研究特色 | 王宁 |
| 14 | 译介学的理论基点与学术贡献 | 许钧 |
| 20 | 从译入到译出：谢天振的译介学与海外汉学研究 | 张西平 |
| 31 | 重写翻译史 | 赵稀方 |

翻译研究

- | | | |
|----|---|----------|
| 40 | 国外研究机构与中国当代文学的译介传播
——以“利兹大学当代华语文学研究中心”为例 | 杨 隼 张文倩 |
| 56 | 越南百年中国小说译介简述 | 段氏明华 姚新勇 |

跨学科研究

- | | | |
|-----|---|---------|
| 73 | “语象三角”中的反叙画诗学
——比较文学视野下叙画诗的古典修辞学转向与形象文本的多元视角建构 | 熊 莺 |
| 86 | 中国画与中国园林
——中西文化交流中的叔本华与王国维 | 蒋浩伟 |
| 106 | 《当你老了》的“艺格符换”：世界文学流通中的跨艺术转换 | 王 豪 欧 荣 |
| 123 | 全球语境下的王国维悲剧理论 | 丁尔苏 |

- 136 人文主义与意识形态的辩证
——夏济安及其当代文学研究 季 进
- 153 作为文学的“美术”
——美术与中国现代文学观念的生成 狄霞晨
- 168 复义的反叛与中国之行：以燕卜苏《南岳之秋》为例 张 强
- 184 构建人类普惠新文明：机理机制与逻辑工具 刘洪一

书评·会讯

- 199 麦克卢汉与文学研究
——《马歇尔·麦克卢汉的马赛克：媒介研究的文学渊源探寻》简评 周 敏
- 202 放眼世界，多种“主义”莎评交辉
——评《世界莎士比亚研究选编》 张 薇
- 206 叙事研究的“跨文化”转向
——评《跨越国界的非自然叙事：国际与比较视野》 李亚飞
- 211 “文学的世界系统”青年学者会议综述 谢 魏
- 215 后理论时代比较文学跨学科研究的机遇与挑战
——2020“后理论与比较文学跨学科研究”前沿论坛侧记
欧宇龙 李艺敏

- 219 英文目录

COMPARATIVE LITERATURE IN CHINA

VOL. 123, No. 2, 2021

Contents

Commemorating Xie Tianzhen

- | | | |
|----|---|---------------------|
| 1 | Editor's Words | <i>Song Binghui</i> |
| 1 | Comparative Literature and Translation Studies Revisited: Characteristics of Xie Tianzhen's Comparative Literature Studies | <i>Wang Ning</i> |
| 14 | The Theoretical Base and Academic Contribution of Medio-Translatology | <i>Xu Jun</i> |
| 20 | From Translation into Chinese to Translation from Chinese: Xie Tianzhen's Medio-Translatology and Overseas Sinology Studies | <i>Zhang Xiping</i> |
| 31 | Rewriting the History of Translation | <i>Zhao Xifang</i> |

Translation Studies

- | | | |
|----|---|---|
| 40 | Foreign Research Institutes and Translation and Dissemination of Contemporary Chinese Literature: Taking "The Leeds Centre for New Chinese Writing" as an Example | <i>Yang Long;</i>
<i>Zhang Wenqian</i> |
| 56 | A Brief Introduction to Vietnam's Introduction and Translation of Chinese Literature for the Past 100 Years | <i>Duan Shiming-</i>
<i>hua; Yao Xinyong</i> |

Interdisciplinary Studies

- | | | |
|-----|---|------------------------------------|
| 73 | Anti-Ekphrasis in Ekphrastic Triangle: The Rhetorical Turn and Multiperspectival Construction of Imagetext from the Perspective of Comparative Literature | <i>Xiong Ying</i> |
| 86 | Chinese Painting and Chinese Garden: Schopenhauer and Wang Guowei in the Cultural Exchange between China and the West | <i>Jiang Haowei</i> |
| 106 | Ekphrasis in "When You are Old": Interart Translation in the Circulation of World Literature | <i>Wang Hao;</i>
<i>Ou Rong</i> |

- 123 Wang Guowei's Theory of Tragedy in the Global Context *Ding Ersu*
136 Dialectics between Humanism and Ideology; T. A. Hsia's Contemporary Literary Studies *Ji Jin*
- 153 "Meishu" as Literature: Art and the Generation of Modern Chinese Literary Ideas *Di Xiachen*
168 The Revolt of Ambiguity and the Visit to China; William Empson's "Autumn on Nan-Yueh" *Zhang Qiang*
- 184 A New Civilization for Humans; Mechanism and Logic Tool *Liu Hongyi*

Reviews and Reports

- 199 A Review on *Marshall McLuhan's Mosaic: Probing the Literary Origins of Media Studies* *Zhou Min*
202 A Review on *Selection of World Shakespeare Studies* *Zhang Wei*
206 A Review on *Unnatural Narrative Across Borders: Transnational and Comparative Perspectives* *Li Yafei*
- 211 A Report for the Young Scholars' Conference on "World System of Literature" *Xie Wei*
215 A Report on "Frontier Forum on Interdisciplinary Research of Post-Theory and Comparative Literature" *Ou Yulong; Li Yimin*

中國比較文學

Comparative Literature in China

2021年第2期 总第一二三期

主管单位：中华人民共和国教育部

主办单位：上海外国语大学

中国比较文学学会

出版单位：上海外语教育出版社有限公司

印刷单位：上海叶大印务发展有限公司

国内发行单位：上海市报刊发行局

国外发行单位：中国国际图书贸易总公司

出版日期：2021年4月20日

主 编：宋炳辉

发行范围：公开

地 址：上海市大连西路550号

邮政编码：200083

ISSN 1006-6101



ISSN 1006-6101

CN31-1694/I

国内代号：4-560

国外代号：Q5148

定价：24.00元